

# Voici mon cœur. C'est un bon cœur.

## POÉSIE DE FEMMES AMÉRINDIENNES

Editions Libraire Olympique, 2016  
Traduction par Béatrice Machet et Manuel Van Thienen

Elles sont Anishnabe, Creek, Mohawk, Cherokee, Sioux, Oneida, Apache, Chickasaw, Ojibway, Mohegan... toutes amérindiennes. Leurs poésies, parfois épiques, toujours d'une grande sensibilité, nous font pénétrer dans leur culture, évoquent les légendes et croyances de leurs peuples ; elles nous révèlent aussi la difficulté d'être une femme amérindienne aujourd'hui.

*Voici mon cœur. C'est un bon cœur.  
Os et membrane humide et flammes  
en sont la couverture tissée.  
Quand nous faisons l'amour dans le monde fleur  
mon cœur est suffisamment près pour chanter  
au tien dans une langue qui n'a pas cours  
chez les mots humains maladroits.*

Lecture créée dans le cadre du 17ème Marché de la poésie à Bordeaux.



Extrait video de la lecture sur le lien suivant :  
<http://bordeaux-marche-de-la-poesie.fr/videos-2016/voici-mon-coeur-cest-un-bon-coeur/>

Les femmes dont les poèmes sont présentés dans cette lecture se nomment : Annette Arkeketa, Beth Grant, Diane Burns, Diane Glancy, Elisabeth Cook Lynn, Erika T. Wurth, Joy Harjo, Kateri Akiwenzie-Damm, Linda Hogan, Marianne A. Broyles, Marilou Bonham-Thomson, Marilyn Dumont, Melissa Tandaquigeon Zobel, Roberta Hill Whiteman, Tiffany Midge.

Elles ont choisi la forme poétique pour dire ce qui les relie à leurs origines, parler de leur expérience de Natives et apporter leur contribution à la survie de la culture amérindienne.

Un mélange innattendu de modernité et de tradition ; une parole rare et étonnante venue de ces descendantes d'un peuple qui tente de reprendre progressivement son identité culturelle.

**De cette conjugaison, naît un terrain de jeu entre les artistes pour y faire entendre des voix intérieures, des correspondances sensibles qui les assiègent au plus profond d'eux-mêmes. Alors, le paysage du monde émerge, porté par la voix toujours émouvante d'Anne Alvaro, lectrice fine et intelligente et les interventions délicates de Thierry Thieû Niang et Nicolas Daussy.**

**Anne Alvaro**, textes

**Nicolas Daussy**, steel drum

**Thierry Thieû Niang**, danse

JIMMY BOURY / lumières

Prix : devis sur demande

Déplacement en sus pour 4 personnes

Tarif dégressif à partir de la deuxième lecture.

■ **A partir de mars 2018**

## ACTIONS CULTURELLES ET PEDAGOGIQUES

Afin de faciliter les actions de médiation des structures de diffusion, Les Nouvelles Hybrides mettent à disposition des équipes des outils spécifiques pour cette lecture :

- Un dossier pédagogique à l'utilisation des enseignants de collèges et lycées.
- Un dossier d'action culturelle en direction des médiathèques et réseaux de lecture publique.



### ANNE ALVARO

Lectrice chevronnée, Anne Alvaro compte de nombreuses lectures à son actif. La liste des auteurs auxquels elle a prêté sa voix est immense. On peut citer Michèle Dimitri (au Théâtre de la Bastille), Dimitris Dimitriadis (à la MC93 de Bobigny), Mireille Gansel, Emmanuelle Pagano, Lionel Trouillot, Guy Régis, Carlos Fuentes, Henri Michaux... Elle a également enregistré des livres audio (Robert Desnos, Michèle Lesbre, J.M.G. Le Clézio, Françoise Chandernagor...) édités par CDL éditions, Ecoutez lire – Gallimard...



### THIERRY THIEÛ NIANG

Danseur et chorégraphe, Thierry Thieû Niang associe à ses projets de création autant des artistes de différentes disciplines que des enfants, des adolescents, des seniors amateurs, des détenus ou encore des personnes autistes.

Il travaille au théâtre, à l'opéra, à la danse et au cinéma auprès d'artistes tels que Marie Desplechin, Ariane Ascaride, Audrey Bonnet, Valéria Bruni Tedeschi, Linda Lê, Claire-Ingrid Cotentenceau, Olivier Mellano, Jimmy Boury, Claude Lévêque, Benjamin Dupé, Éric Caravaca, Denis Darzacq...



### NICOLAS DAUSSY

Après un parcours de violoniste classique, Nicolas Daussy s'est laissé entraîner sur des chemins de traverses où il a pu explorer les vastes territoires ouverts à son instrument : musique des Balkans, d'Irlande en passant par le Métal au violon électrique. Passionné des musiques du monde, poly-instrumentiste (accordéon, cornemuse, mandoline, percussions...), il marque une préférence affirmée pour les instruments rares ou atypiques : theremin, scie musicale, martinophone, orgue à verres et autres lutheries expérimentales.